

*вити* «дуже мерзнути», *знати жабу* «говорити неправду», *стріляний їжачок* «бувала, з досвідом людина», *возити свиню* «бути п'яним»). р. Мінняло на прикладі численних східно-слобожанських і східно-степових фразеологізмів (*боби розводити у вухах* «мати брудні вуха», *горобця спіймати* «бути неухажливим», *п'яте коліно лівої ноги* «далека, несправжня рідня», *жаб'яча кров* «людина без емоцій») проаналізував активні процеси в ареальній фразеології сходу України.

Отже, дослідження діалектного фразеологічного матеріалу є важливим напрямком сучасної української науки в галузі мовознавства. Адже кожна говірка містить унікальні стійкі звороти, які є невід'ємними складниками національної мови.

**Протопоп А., Сергієнко Д.**  
НТУ «ХПІ»

## **НАЦІОНАЛЬНЕ Й ІНТЕРНАЦІОНАЛЬНЕ В УКРАЇНСЬКІЙ ТЕРМІНОЛОГІЇ**

Питання про співвідношення національного й інтернаціонального в українській термінології, як і понад сто років тому, залишається дискусійним, остаточно не розв'язаним. З одного боку, запозичення з інших мов збагачують вітчизняну спеціальну лексику, а з іншого – слід розвивати власне українську термінологію як особливий засіб відтворення наукової картини світу. Тому зазначену проблему визнаємо *актуальною*.

На нашу думку, українська термінологія повинна функціонувати з урахуванням таких чинників: 1) досвіду найпоширеніших мов розвинутих країн світу, зокрема досягнень мов-продуцентів тієї чи іншої терміносистеми (наприклад, англійської для терміносистеми обчислювальної техніки); 2) позитивної практики термінологічної школи колишнього Радянського Союзу; 3) досвіду українського термінотворення в різних регіонах України та за кордоном.

Ми переконані, що кількість іншомовних термінів буде зростати. Таке збільшення запозичень у сучасній мові науки й техніки відбиває тенденції міжнародної глобалізації, інтеграції багатьох галузей, кооперування – об'єднання зусиль багатьох учених з різних країн для обміну професійним досвідом і здобутками. Тому засвоєння інтернаціоналізмів – природний шлях розвитку українських терміносистем. Однак не варто

забувати й про національні мовні засоби, які мають вагоме значення для подальшої розбудови спеціальної лексики через їх точність, умотивованість, зрозумілість, словотворчі можливості, зв'язки з іншими термінами тощо.

Важливими практичними заходами щодо внормування, уніфікування й удосконалення спеціальної лексики є подальше оновлення концепції мовної політики й мовного планування, реальні дії щодо втілення її, узгоджене розроблення й оновлення наявних ДСТУ на терміни й визначення понять, поповнення комп'ютерного банку даних тощо.

Отже, можемо зробити *висновок*: варто раціонально поєднувати почуття мовного патріотизму з надбаннями світової культури.

**Резанов Б.**  
НТУ «ХП»

## **МОЛОДЕЖНЫЙ СЛЕНГ В ЛИНГВИСТИЧЕСКОМ И СОЦИАЛЬНОМ АСПЕКТАХ**

1. Людська цивілізація, суспільство не може існувати без мови. Кожна людина, яка є частиною суспільства, фактично користується літературною мовою та індивідуальним діалектом – результатом складної взаємодії територіального та соціального діалектів, властивих персонально кожному носію. В наш час значно зростає тиск на літературну мову з боку позалітературних складових за рахунок вторгнення в повсякденне життя не унормованих мовних елементів. По-перше, українська мова почала використовуватися значно ширше, ніж в радянські часи, всіма верствами населення нашої країни. По-друге, сучасні ЗМІ та Інтернет сприяють поширенню корпоративних, ненормативних, іноді навіть помилкових лексичних елементів. Нам здається, дуже своєчасним є дослідження як такого впливу, так і окремих чинників змін літературної мови.

2. Дуже цікавим та повчальним є спостереження за молодіжним сленгом як найбільш динамічною частиною лексичного мовного складу та важливою складовою мовної картини великих міст, де саме й відбуваються сучасні бурхливі зміни української літературної мови.

3. Протягом дослідження виявилися наступні особливості молодіжного сленгу, що відрізняють його від інших професійних чи соціальних діалектів: